

Edice a materiály

PRAHA – LÁSKA MÁ
Korespondence k filmu

1.

1939, 8. září, Praha

Oznámení¹⁾ společnosti Lloydfilm o natočení filmu Praha – láska má, který se rozhodla věnovat městu Praze.

Praha, dne 8. září 1939

Slavné Městské radě hlavního města P r a h y,

P r a h a.

Filmová společnost Lloydfilm a režisér Oldřich Kmínek zhotovili kulturní zvukový film

„PRAHA – LÁSKA MÁ...“,
který byl předveden dne 6. t. m. panu primátoru JUDru Otakaru Klapkovi a kulturním referentům.

Svou uměleckou propagační tendencí zapojuje se důstojně v kulturní rámec akce pro propagaci Prahy a byl proto panem primátorem JUDrem Klapkou vřele oceněn a uvítán.

Naše firma a režisér Oldřich Kmínek věnují tento film městu Praze a prosí, aby slavná městská rada hlavního města Prahy toto věnování přijala.

Poroučíme se
v dokonalé úctě

[podpisy nečitelné]

/Budiž přijato s poděkováním.

Praha 15. 9. 1939

Kremlička²⁾

Archiv hl. města Prahy (dále AMP), Prezidium rady a magistrátu hlavního města Prahy, 1938 – 1950, sg. 39/844, kar. 1152, složka Lloydfilm.

1) Originál, strojopis s razítkem a vlastnoručními podpisy.

2) Rukopisná poznámka prezidiálního šéfa a ústředního rady magistrátu hlavního města Prahy JUDr. L. Kremličky.

2.

1939, 19. září, Praha

Osvětový odbor hlavního města Prahy navrhuje¹⁾ udělit O. Kmínkovi diplom za jeho film Praha – láska má.

Panu Dr. Otakaru Kádnerovi, kulturnímu referentu!

Dovoluji si upozorniti, že režisér O. Kmínek, který natočil velmi pěkný krátký film o Praze, by si jistě zasloužil, aby mu město věnovalo svůj diplom za tuto práci.

Osvětový odbor - 19. září 1939

[podpis nečitelný]

/Presidiu:

Navrhuji, aby p. váženému O. Kmínkovi byl zaslán poděkovací, [...] list, podepsaný panem primátorem a popřípadě kulturním referentem.

20. 9. 1939

Kádner/²⁾

AMP, Prezidium rady a magistrátu hlavního města Prahy, 1938 – 1950, sg. 39/844, kar. 1152, složka Lloydfilm.

1) Originál, strojopis s vlastnoručním podpisem.

2) Rukopisná poznámka kulturního referenta magistrátu hlavního města Prahy dr. O. Kádnera.

3.

23. září 1939, Praha

Společnosti Lloydfilm žádá¹⁾ cenzurní oddělení ministerstva vnitra o vyhotovení pěti německých cenzurních lístků k filmu Praha - láska má.

Titl.
Ministerstvo vnitra,
cenzurní oddělení,
P r a h a III.

Žádáme zdvořile o vyhotovení pěti německých cenzurních lístků na náš krátký film „P r a h a - láska má“, který byl ocensurován pod číslem 689/39 Fc.

Děkujeme Vám předem za brzké vyřízení této naší žádosti a poroučíme se Vám.

V dokonalé úctě

[podpisy nečitelné]

Státní ústřední archiv (dále SÚA), fond Ministerstva vnitra (1918 – 1950), kar. 218, filmová cenzura.

1) Originál, strojopis s razítkem a vlastnoručními podpisy.

4.

1939, 3. října, Praha

Děkovný dopis¹⁾ osvětového odboru hlavního města Prahy zaslaný O. Kmínkovi za propagaci Prahy jeho filmem Praha - láska má.

'Na papír pana primátora!'

Pan
O. K m í n e k, režisér,
Praha XII., Korunní 83

Vážený pane režiséře!

Vyslovuji Vám svůj dík i uznání za Váš film „Praha - láska má“, který jistě vykoná své poslání k poznání hlavního města na českém venkově i za hranicemi.

S projevem dokonalé úcty

Osvětový odbor - 3. října 1939.

AMP, Prezidium rady a magistrátu hlavního města Prahy, 1938 - 1950, sg. 39/844, kar. 1152, složka Lloydfilm.

1) Koncept, strojopis.

5.

1939, 5. října, Praha

Dopis¹⁾ primátora hlavního města Prahy JUDr. O. Klapky ministroví průmyslu, obchodu a živností JUDr. V. Šádkovi²⁾ dokládající primátorovu osobní účast ve snaze prosadit v úřadu říšského protektora zrušení zákazu promítání filmu Praha - láska má.³⁾

V Praze dne 5. října 1939

Vážený pane ministře,

Filmový režisér Oldřich Kmínek zhotovil propagační film o Praze, jehož název zní „Praha - láska má“. Předvádění převzala společnost Lloyd-film v Praze.

Poněvadž autor chtěl film věnovati městu Praze, vyhověl jsem jeho pozvání a film byl mi za přítomnosti kulturního referenta Dr Otakara Kádnera a úředních referentů

soukromě předveden. Film je zvukový, provázen je textem od básníka Hory. Poznali jsme, že film je fotograficky skvěle udělán a text má opravdu básnickou hodnotu.

Proto správní komise k návrhu praesidia věnování tohoto filmu hlavnímu městu Praze přijala pro jeho umělecké a kulturní hodnoty.

Nyní se dovídám, že předvádění filmu, které trvalo jen asi 2 dny bez jakýchkoliv příhod, bylo zakázáno, a to z úřadu pana říšského protektora (referent Dr Glesgen, jeho tajemník DR Dorasil).

Nesouhlasím s tímto zákazem, poněvadž pokládám film za opravdu hodnotný a naprosto nezávadný, Jde o jeden z nejhodnotnějších moderních filmů o Praze. Text básníka Hory nemá nijakých narážek a je to krásný básnický doprovod filmu. Posluchači mohou býti jediné dojati filmem, který nemá žádné pobuřující tendence. Přes to se zdá, že filmu se taková tendence podkládá. Obecenstvo nepochopí tento zákaz a proto bude jej vykládati jako persekuci českých kulturních děl.

Dovoluji si Vás, vážený pane ministře, na tento zákaz upozorniti a navrhnouti Vám, abyste si dal film soukromě předvésti. Firma Lloyd – film v Praze II., Vodičkova 34, by tak velmi ráda učinila ve svých předváděcích místnostech Svazu kinematografů (II. schodiště). Kdybyste souhlasil, moje praesidiální kancelář by velmi ochotně předvádění filmu u firmy Lloyd – film v čas, který byste udal, zprostředkovala. Po seznání filmu zajisté byl byste shodný s mým stanoviskem, v tom případě bych Vás velmi prosil, abyste laskavě zakročil v úřadě říšského protektora o propuštění tohoto filmu ze zákazu.

S projevem dokonalé úcty

Klapka

primátor hlavního města Prahy

Vážený pán,

p. JUDr Vlastimil Šádek, ministr průmyslu, obchodu a živností

v P r a z e.

SÚA, fond MPOŽ, kar. 260, složka Kinematografie – filmy II. (1939 – 1941).

- 1) Originál, strojopis s razítkem a vlastnoručním podpisem.
- 2) Dopis stejného znění pravděpodobně obdržel vedle ministra Šádka i předseda protektorátní vlády gen. A. Eliáš, jak dokládá dochovaný koncept tohoto dopisu datovaný 5. října, který měl být odeslán jak ministrowi Judr. V. Šádkovi tak i gen. A. Eliášovi. (AMP, Prezidium rady a magistrátu hlavního města Prahy, 1938 – 1950, sg. 39/844, kar. 1152, složka Lloydfilm). O účasti úřadu protektorátního předsedy vlády ve věci zákazu Kmínkova filmu vypovídá i přípis k dopisu společnosti Lloydfilm ministrowi JUDr. V. Šádkovi ze dne 10. října 1939 a dopis Eliášova osobního tajemníka dr. M. Stádníka uvedené v edici.
- 3) Cenzurní oddělení ministerstva vnitra povolilo veřejné promítání Kmínkova filmu Praha – láska má 3. srpna 1939. Úřad říšského protektora film zakázal 4. října 1939 a 3. listopadu 1939 bylo jeho promítání opět povoleno. Spis dokládající zákaz filmu úřadem říšského protektora a jeho opětovné povolení se bohužel nepodařilo ve spisech daného úřadu najít a uvedené údaje jsou převzaty z dopisu společnosti Lloydfilm z 25. ledna 1940 citovaném v edici.

6.

1939, 10. října, Praha

Společnost Lloydfilm zasílá¹⁾ ministrovi průmyslu, obchodu a živností JUDr. V. Šádkovi text básně J. Hory z filmu Praha – láska má a vyslovuje mu poděkování za jeho angažování se ve věci zákazu uvedeného filmu. To dokazuje přípis ve formě návrhu znění dopisu předsedovi vlády gen. A. Eliášovi.

Panu
ministru obchodu,
JUDru Š á d k o v i,
P r a h a.

Slovutný pane ministře!

Vyhovujeme Vašemu přání a rozkazu a v příloze zasíláme text Horovy básně k filmu „Praha – láska má“ v české a německé řeči. Text souhlasí úplně s filmem, a proto jsme museli doplnit některé pasáže vepsáním.

Děkujeme ještě jedenkrát za Vaši vzácnou návštěvu a shlédnutí filmu „Praha – láska má“ a jsme přesvědčeni, že po přečtení Horovy básně i Protektorát uzná, že podřízený úředník Protektorátu provedl přehmat bezpochyby z neznalosti české řeči a z nepochopení smyslu obsahu, který mluví o minulosti a přítomnosti se vůbec nedotýká.

Děkujeme předem za laskavé exponování se Vaší slovutností, vážený pane ministře, ve věci filmu „Praha – láska má“ a jsme Vám

v dokonalé úctě

[podpisy nečitelné]

/Pro domo:

Pan ministr obchodu osobně shlédl dne 9. října 1939 dodatek „Praha – láska má“ vyrobený firmou Lloyd Film v Praze (režisér Kmínek) a neshledal v něm nic, co by mohlo býti důvodem k zákazu veřejného předvádění tohoto filmu.

Pan ministr obchodu nařídil firmě, aby předložila úplnou dialogovou listinu v české a německé řeči tohoto filmu, což dnes firma učinila.

Navrhuje se zákaz sdělení předsednictvu ministerské rady a požádati je, aby intervencí u pana říšského protektora, skupina kulturně politická, pokusilo se vymoci, aby tento zákaz byl zrušen. Výroba tohoto po stránce fotografické hodnotného filmu stála přes 65.000. – K. Film byl předváděn pouze po dva dny a tedy výnos exploitace jest zcela nepatrný. Firma i režisér by byli tímto zákazem hospodářsky těžce poškozeni.

Navrhuje se tento dopis p. ministra obchodu panu předsedovi vlády:

ve formě dopisu pana ministra:

Velevážený pane předsedo vlády!

Pan primátor hl. m. Prahy Dr. KLAPKA obrátil se na mne ve věci zákazu veřejného předvádění filmu „Praha - láska má“ a sdělil mi toto:

Filmový režisér Oldřich KMÍNEK vypiš z přípisu Presidia hl. m. Prahy jako persekuci českých kulturních děl.²⁾

Dal jsem si tento kulturní film osobně předvésti a neshledal v něm nic, co by odůvodňovalo jeho zákaz.

Upozorňuji, že tento zákaz má těžké hospodářské důsledky pro výrobce i pro půjčovatele. Výrobní náklad tohoto filmu přesahoval K 65.000.- a poněvadž se promítal pouze dva dny, výtěžek z předvádění byl zcela nepatrný.

Dal jsem si předložit úplnou dialogovou listinu tohoto filmu v české a německé řeči, již k dopisu přikládám.

Žádám Vás, velevážený pane předsedo vlády, abyste se pokusil u úřadu pana říšského protektora, by tento zákaz veřejného předvádění filmu „Praha - láska má“ byl zrušen.

Bylo by snad možno panu říšskému protektoru³⁾ navrhnouti, aby⁴⁾ tento kulturní snímek dal si sám pan říšský protektor nebo jeho zástupce přetočiti, aby mohl⁵⁾ sám posouditi, že zákaz veřejného předvádění tohoto kulturního snímku není odůvodněn.

S projevem hluboké úcty

[podpis nečitelný]

V Praze dne 11. října 1939⁶⁾

SÚA, fond MPOŽ, kar. 260, složka Kinematografie – filmy II. (1939 – 1941).

1) Originál, strojopis s razítkem a vlastnoručními podpisy. 2) Viz dopis primátora hlavního města Prahy JUDr. O. Klapky ze dne 5. října 1939.

3) „...Bylo by snad možno panu říšskému protektoru...“, vepsáno rukou.

4) „...aby...“, vepsáno rukou.

5) „...přetočiti, aby mohl...“, vepsáno rukou.

6) Přípis, strojopis kanceláře ministra obchodu, průmyslu a živností JUDr. V. Šádka.

1939, 12. října, Praha

Dopis¹⁾ osobního tajemníka předsedy protektorátní vlády gen. A. Eliáše dr. M. Stádníka ústřednímu radovi magistrátu hlavního města Prahy, prezidiálnímu šéfovi JUDr. L. Kremličkovi potvrzující zapojení dalších představitelů české protektorátní politické reprezentace do věci zákazu promítání filmu Praha - láska má.

V Praze dne 12. října 1939.

Slovutný pane prezidiální šéfe,

dodatkem k našemu telefonickému rozhovoru dovoluji si Vám sdělit k informaci obsah dopisu, který mne došel od pana dr. Stránského z ministerstva školství a národní osvěty:

„K Vašemu dopisu ze dne 9. října 1939 z uložení pana ministra dovoluji si Vám oznámiti, že na promítání filmu „Praha - - láska má,“ byl přítomen dne 9. října 1939 pan prezidiální šéf ministerstva školství a národní osvěty JUDr. Ladislav Š í p, ježto pan ministr byl mimo Prahu. Pan prezidiální šéf podal zprávu o věci panu ministrovi včera dne 10. října 1939. Pan ministr se poradí o věci ještě s panem ministrem obchodu dr. Šádkem a podá pak zprávu panu ministerskému předsedovi“.

Podávám Vám tuto zprávu a znamenám se
projevy dokonalé úcty

dr. Miloš Stádník

Pan
JUDr. Ludvík K r e m l i č k a,
ústřední rada magistrátu hl. m. Prahy,
prezidiální šéf,
v Praze I,
Staroměstská radnice.

AMP, Prezidium rady a magistrátu hl. m. Prahy, 1938 – 1950, sg. 39/844, kar. 1152, složka Lloydfilm.

1) Originál, strojopis s vlastnoručním podpisem.

8.

1940, 25. ledna, Praha

Společnost Lloydfilm žádá¹⁾ cenzurní oddělení filmů ministerstva vnitra o prominutí zaplacení cenzurních poplatků u filmu Praha - láska má²⁾ v důsledku jeho opětovného propuštění k veřejnému promítání.

Titl.

Ministerstvo vnitra,
cenzurní oddělení filmů,

P r a h a

Dodatkem k naší žádosti ze dne 3. listopadu m. r. oznamujeme zdvořile, že podle cenzurního listu čís. 689/39 Fc³⁾ byl nám propuštěn k veřejnému předvádění dodatkový film „Praha, láska má“, který však při prvním promítání v bio „Praha“ v Praze v termínu 2. – 5./10. m. r. byl z nařízení úřadu Der Reichsprotektor Böhmen und Mähren dne 4. října 1939 z á k á z á n.

V důsledku toho žádáme Vás zdvořile, by předepsaný poplatek za cenzuru a cenzurky:

pol. r. A II 1554/39K 230.-
pol. r. A II. 1553/39K 200.-
pol. r. A II. 1738/39K 50.-

celkemK 480.-

byl nám zcela prominut, neboť již tím, že jsme do dodatku investovali velký peníz, utrpěli jsme již jeho zákazem velikou škodu.

Doufáme, že naše žádost bude příznivě vyřízena a poroučíme se Vám

v dokonalé účtě

[podpisy nečitelné]

SÚA, fond Ministerstva vnitra (1918 – 1950), kar. 218, filmová cenzura.

1) Originál, strojepis s razítkem a vlastnoručními podpisy.

2) Další písemnosti týkající se placení cenzurních poplatků u filmu Praha - láska má jsou uloženy v SÚA, fond Ministerstva vnitra (1918 – 1950), kar. 218, filmová cenzura.

3) Cenzurní list filmu Praha - láska má je uložen tamtéž.

1940, 2. dubna, Praha

Společnost Lloydfilm žádá¹⁾ znovu cenzurní oddělení filmů ministerstva vnitra o promínutí zaplacení cenzurních poplatků u filmu Praha - láska má a u několika dalších filmů z důvodu jejich dřívějšího zákazu.²⁾

Titl.

Ministerstvo vnitra,

v P r a z e

Na naše zdvořilé žádosti ze dne 3. listopadu 1939 a 25. ledna 1940 dostalo se nám tamním č. j. 689/1/1939 FC ze dne 22. března 1940 sdělení, že nám ministerstvo vnitra snížilo dávky za censurování filmu „Kozáci“ naK 2.000.- a za censurování filmu „Praha, láska má“ naK 140.- a počítali jsme, že vzhledem k tomu, že oba filmy byly definitivně zakázány, bude nám jak poplatek za „Kozáci“ tak za dodatek „Praha, láska má“ v celé výši odepsán. Jak jsme již uvedli, utrpěli jsme zákazem těchto filmů velké ztráty tím, že investované částky do kopií a titulků nemohou nám býti nikým hrazeny (jedná se o ztrátu K 35.000.-).

Prosíme slavné ministerstvo vnitra, aby svoje rozhodnutí znovu prozkoumalo a cestou milosti poplatek předepsaný v celkové výši „Kozáci“ K 2.730.- a „Praha, láska má“ K 230.- a za censurky české K 230.- a za censurky německé K 50.- k témuž dodatku lask. odepsalo.

Za tím účelem vracíme z vyhotovených censurek „Praha, láska má“ 19 kusů českých, a 4 německé (zbývající censurky byly připojeny k našim žádostem o novou censuru na různé úřady).

Současnou poštou uhrazujeme poplatky za zhotovení censurek po 10 kusech od filmů „Co se šeptá“, „Hordubalové“ a „Vzdušné torpédo“ vzdor tomu, že první a třetí film byl nám rovněž v podzimních měsících r. 1939 censurou zakázán a censurek tudíž jsme využití nemohli.

Očekávající příznivého vyřízení naší uct. žádosti poroučíme se Vám

v dokonalé účtě

[podpisy nečitelné]

V Praze, dne 2. dubna 1940

23 censurek po doručiteli.

SÚA, fond Ministerstva vnitra (1918 – 1950), kar. 218, filmová cenzura.

1) Originál, strojopis s razítkem a vlastnoručními podpisy.

2) Uvedený dopis dokládá fungování filmové cenzury za protektorátu i na příkladu dalších filmů.